

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983****Begroting van de persoonsgebonden materies
van de Duitstalige Gemeenschap voor het
begrotingsjaar 1983****Budget des matières personnalisables de la
Communauté germanophone de l'année bud-
gétaire 1983****INHOUDSOPGAVE****INDEX**

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

	Pages
Projet de loi	3

WETSTABEL**TABEAU DE LA LOI**

Titel I. — Lopende uitgaven :

Titre I. — Dépenses courantes :

Sector Volksgezondheid en Gezin :

Secteur Santé publique et Famille :

Sectie 36. — Volksgezondheid en Gezin	6
Sectie 37. — Gezin en Demografie	8
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	9

Section 36. — Santé publique et Famille	6
Section 37. — Famille et Démographie	8
Section 38. — Hygiène et Santé publique	9

Sector Tewerkstelling en Arbeid :

Secteur Emploi et Travail :

Sectie 35. — Beroepsopleiding	10
Sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid	11
Sectie 39. — Onthaal	12

Section 35. — Formation professionnelle	10
Section 36. — Emploi et Travail	11
Section 39. — Accueil	12

Sector Justitie :

Secteur Justice :

Sectie 36. — Justitie	13
---------------------------------	----

Section 36. — Justice	13
---------------------------------	----

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Titre II. — Dépenses de capital :

Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investerings-
programma :Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme
d'investissements :

Sector Volksgezondheid en Gezin :

Secteur Santé publique et Famille :

Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	15
---	----

Section 38. — Hygiène et Santé publique	15
---	----

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het
investeringsprogramma :Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements :

Sector Volksgezondheid en Gezin :

Secteur Santé publique et Famille :

Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	17
---	----

Section 38. — Hygiène et Santé publique	17
---	----

	Bladz.		Pages
Sector Tewerkstelling en Arbeid :		Secteur Emploi et Travail :	
Sectie 35. — Beroepsopleiding	18	Section 35. — Formation professionnelle	18
Sector Justitie :		Secteur Justice :	
Sectie 36. — Justitie	18	Section 36. — Justice	18
Sector Binnenlandse Zaken :		Secteur Intérieur :	
Sectie 36. — Binnenlandse Zaken	19	Section 36. — Intérieur	19
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
Sector Volksgezondheid en Gezin	20	Secteur Santé publique et Famille	20
Sector Justitie	21	Secteur Justice	21
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA		PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titel I. — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Sector Volksgezondheid en Gezin :		Secteur Santé publique et Famille :	
Sectie 36. — Volksgezondheid en Gezin	23	Section 36. — Santé publique et Famille	23
Sectie 37. — Gezin en Demografie	25	Section 37. — Famille et Démographie	25
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	26	Section 38. — Hygiène et Santé publique	26
Sector Tewerkstelling en Arbeid :		Secteur Emploi et Travail :	
Sectie 35. — Beroepsopleiding	28	Section 35. — Formation professionnelle	28
Sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid	28	Section 36. — Emploi et Travail	28
Sectie 39. — Onthaal	30	Section 39. — Accueil	30
Sector Justitie :		Secteur Justice :	
Sectie 36. — Justitie	31	Section 36. — Justice	31
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investerings-		Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme	
programma :		d'investissements :	
Sector Volksgezondheid en Gezin :		Secteur Santé publique et Famille :	
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	33	Section 38. — Hygiène et Santé publique	33
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het		Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation	
investeringsprogramma :		du programme d'investissements :	
Sector Volksgezondheid en Gezin :		Secteur Santé publique et Famille :	
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	34	Section 38. — Hygiène et Santé publique	34
Sector Tewerkstelling en Arbeid :		Secteur Emploi et Travail :	
Sectie 35. — Beroepsopleiding	35	Section 35. — Formation professionnelle	35
Sector Justitie :		Secteur Justice :	
Sectie 36. — Justitie	35	Section 36. — Justice	35
Sector Binnenlandse Zaken :		Secteur Intérieur :	
Sectie 36. — Binnenlandse Zaken	36	Section 36. — Intérieur	36
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
Sector Volksgezondheid en Gezin	36	Secteur Santé publique et Famille	36
Sector Justitie	38	Secteur Justice	38

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven in verband met de persoonsgebonden materies van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses se rapportant aux matières personnalisables de la Communauté germanophone afférentes à l'année budgétaire 1983 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	146,2	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	49,1	17,3	17,3	Dépenses de capital.
Totaal	195,3	17,3	17,3	Totaux.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

ART. 2

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten van Titel I en van Titel II van

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

ART. 2

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés du Titre I et du Titre II du tableau annexé à la présente

de bij deze wet gevoegde tabel naar het volgend jaar overgedragen worden in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 3

De hierna vermelde niet gesplitste kredieten mogen worden overgeschreven naar artikel 60.02.A van Titel IV, sector Justitie van deze begroting :

Titel I — Sector Justitie

Sectie 36 : — artikel 12.25

— artikel 12.33.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 4

Door bemiddeling van de Eerste Minister wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd, ten laste van het artikel 561.02.A, van zijn begroting 1983 een bedrag van 60 100 000 frank vast te leggen bestemd voor de per lot gesplitste vastleggingen en ten laste van het artikel 561.02.B, een bedrag van 45 000 000 frank te vereffen.

Wat het artikel 561.02 betreft, zullen vanaf 1 januari 1983 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1982 geen gebruik zou gemaakt zijn.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 5

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 32 300 000 frank voor de ontvangsten en op 32 300 000 frank voor de uitgaven.

ART. 6

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

loi, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 3

Les crédits non dissociés repris ci-après peuvent être transférés à l'article 60.02.A du Titre IV, secteur Justice du présent budget :

Titre I — Secteur Justice

Section 36 : — article 12.25

— article 12.33.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 4

A l'intervention du Premier Ministre, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02.A, de son budget 1983 des engagements pour un montant de 60 100 000 francs destinés aux engagements fractionnés par lots, et à effectuer à charge de l'article 561.02.B, des liquidations pour un montant de 45 000 000 de francs.

En ce qui concerne l'article 561.02, il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1983 des crédits d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1982.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 5

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont évaluées à 32 300 000 francs pour les recettes et à 32 300 000 francs pour les dépenses.

ART. 6

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Gegeven te Brussel, 8 maart 1983.

BOUDEWIJN,

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

W. MARTENS.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN				
SECTION 36				
VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :			12.01
(03)	05. Anti-dopinganalysen	0,1		(03)
12.23	Anti-doping-flesjes	0,1		12.23
(64)				(64)
12.36	Sanitaire hulp — propaganda	0,1		12.36
(06)				(06)
12.38	Secretariaat voor het internationaal jaar van de gehandicapten (<i>pro memorie</i>)	—		12.38
(12)				(12)
Totaal voor § 2		0,3		
Totaal voor hoofdstuk I		0,3		
SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE				
SECTION 36				
SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 2. Achats de biens non durables et de services				
	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :			
	05. Analyses anti-dopage.			
	Flacons anti-dopage			
	Secours sanitaire — propagande			
	Secrétariat de l'année internationale de la personne handicapée (<i>pour mémoire</i>).			
Totaal voor le § 2.				
Totaal pour le chapitre I.				

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.21 (53)	Sociale ziekten	1,5	Maladies sociales	33.21 (53)
33.26 (68)	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (zie art. 60.03.A van titel IV, sector Volksgezondheid en Gezin)	0,3	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers, (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (voir art. 60.03.A du titre IV, secteur Santé publique et Famille).	33.26 (68)
33.27 (71)	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (zie artikel 60.05.A van titel IV, sector Volksgezondheid en Gezin)	10,0	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogique créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (voir art. 60.05.A du titre IV, secteur Santé publique et Famille).	33.27 (71)
	Totaal voor hoofdstuk III	11,8	Total pour le chapitre III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.22 (31)	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	8,0	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	41.22 (31)
	Totaal voor hoofdstuk IV	8,0	Total pour le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 36. — Volksgezondheid en Gezin	20,1	Total pour la section 36. — Santé publique et Famille.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

	Maladies sociales	1,5	Maladies sociales	33.21 (53)
	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers, (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (voir art. 60.03.A du titre IV, secteur Santé publique et Famille).	0,3	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers, (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (voir art. 60.03.A du titre IV, secteur Santé publique et Famille).	33.26 (68)
	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogique créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (voir art. 60.05.A du titre IV, secteur Santé publique et Famille).	10,0	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogique créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (voir art. 60.05.A du titre IV, secteur Santé publique et Famille).	33.27 (71)
	Totaal voor le chapitre III.	11,8	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV

TRANSFERS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	8,0	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	41.22 (31)
	Total pour le chapitre IV.	8,0	Total pour le chapitre IV.	
	Total pour la section 36. — Santé publique et Famille.	20,1	Total pour la section 36. — Santé publique et Famille.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 37				
GEZIN EN DEMOGRAFIE				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.51 (78)	Studies en onderzoeken	3,0	Etudes et enquêtes	12.51 (78)
12.69 (35)	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van alle aard	0,1	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	12.69 (35)
Totaal voor § 2		3,1	Totaal pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		3,1	Totaal pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.19 (74)	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk	0,5	Subventions aux centres de service social	33.19 (74)
33.65 (18)	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters	29,0	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	33.65 (18)
Totaal voor hoofdstuk III		29,5	Totaal pour le chapitre III.	
Totaal voor sectie 37. — Gezin en Demografie		32,6	Totaal pour la section 37. — Famille et Démographie.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.19
(74)

Subventions aux centres de service social

33.65
(18)

Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.

Totaal pour le chapitre III.

Totaal pour la section 37. — Famille et Démographie.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

12.23 (21)	Algemene profylaxis	0,5	Prophylaxie générale	12.23 (21)
12.35 (57)	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	10,0	Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	12.35 (57)
12.36 (60)	Propaganda voor de aanwerving van verpleegkundig personeel. — Uitgaven van allerlei aard	0,1	Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. — Dépenses de toute nature.	12.36 (60)
12.39 (69)	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	0,1	Education et information sanitaires de la population	12.39 (69)
12.51 (08)	Studies en onderzoeken	0,1	Etudes et enquêtes	12.51 (08)
Totaal voor § 2		10,8	Totaal pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		10,8	Totaal pour le chapitre I.	

(9)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.22 (13)	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers	0,1	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.	33.22 (13)
Totaal voor hoofdstuk III		0,1	Totaal pour le chapitre III.	
Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid		10,9	Totaal pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	
Totaal voor de sector Volksgezondheid en Gezin		63,6	Totaal pour le secteur Santé publique et Famille.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.22 (13)	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.	0,1	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.	33.22 (13)
Totaal pour le chapitre III.		0,1	Totaal pour le chapitre III.	
Totaal pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.		10,9	Totaal pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	
Totaal pour le secteur Santé publique et Famille.		63,6	Totaal pour le secteur Santé publique et Famille.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID				
SECTION 35				
BEROEPSOPLEIDING				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.20	Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de voortgezette vorming	2,3	Depenses de toute nature relatives à la formation continuée	12.20
(27)				(27)
Totaal voor § 2		2,3	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		2,3	Total pour le chapitre I.	
SECTOR EMPLOI ET TRAVAIL				
SECTION 35				
FORMATION PROFESSIONNELLE				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 2. Achats de biens non durables et de services				
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
CHAPITRE IV				
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid				
42.01	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid. — Beroepsopleiding	43,0	Subventions à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi. — Formation professionnelle.	42.01
(46)				(46)
Totaal voor hoofdstuk IV		43,0	Total pour le chapitre IV.	
Totaal voor sectie 35. — Beroepsopleiding		45,3	Total pour la section 35. — Formation professionnelle.	

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

12.01 (94) Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — Controle van de arbeidsgeneeskunde. — Werkingskosten van de erkende Commissie

12.51 (50) Studies en onderzoeken

Totaal voor § 2

Totaal voor hoofdstuk I

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.06 Toekenning van kredieten en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers :

(08) 01. Sociale promotie

Totaal voor hoofdstuk III

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

11.01 (64) Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de mindervaliden

Totaal voor hoofdstuk IV

Totaal voor sectie 36. — Tewerkstelling en Arbeid

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

12.01 (94) Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. — Contrôle de la médecine du travail. — Frais de fonctionnement de la Commission d'agrégation.

12.51 (50) Etudes et enquêtes

Totaal pour le § 2.

Totaal pour le chapitre I.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs :

(08) 01. Promotion sociale.

Totaal pour le chapitre III.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.

Totaal pour le chapitre IV.

Totaal pour la section 36. — Emploi et Travail.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 39				
ONTHAAL				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.10 (96)	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België (<i>pro memorie</i>)	—	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique (<i>pour mémoire</i>).	11.10 (96)
Totaal voor § 1		—	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.24 (50)	Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van de migrerende werknemers (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants (<i>pour mémoire</i>).	12.24 (50)
Totaal voor § 2		—	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		—	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.05 (85)	Toelagen aan de VZW « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor georganiseerde taalcursussen en toelagen aan regionale onthaalcomités	0,5	Subventions à l'ASBL « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.	33.05 (85)
Totaal voor hoofdstuk III		—	Total pour le chapitre III.	
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages				

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Transferts de revenus aux ménages

Toelagen aan de VZW « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor georganiseerde taalcursussen en toelagen aan regionale onthaalcomités

Subventions à l'ASBL « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

0,5

33.15 (18)	Toelagen aan de verenigingen opgericht teneinde het onthaal ten gunste van verenigingen en families te bevorderen. Toelagen aan verenigingen opgericht door migrerende arbeiders en toelagen aan gemeenten en openbare diensten voor de uitgave van publicaties voor de migrerende arbeiders	0,2	Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.	33.15 (18)
	Totaal voor hoofdstuk III	0,7	Total pour le chapitre III.	
	Totaal voor sectie 39. — Onthaal	0,7	Total pour la section 39. — Accueil.	
	Totaal voor de sector Tewerkstelling en Arbeid	49,6	Total pour le secteur Emploi et Travail.	

SECTOR JUSTITIE

SECTIE 36

JUSTITIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (39)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	0,5	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	12.01 (39)
12.25 (14)	Uitgaven die voortvloeien uit de actie voor sociale bescherming door de jeugdbeschermingscomités (zie art. 60.02.A van titel IV, sector Justitie)	1,0	Dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse (voir art. 60.02.A du titre IV, secteur Justice).	12.25 (14)
12.29 (26)	Kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarige in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming	1,0	Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.	12.29 (26)
12.33 (38)	Onderhoud en opvoeding van de kinderen, die door de Minister van Justitie of de rechterlijke overheid, aan personen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of onderwijs toevertrouwd worden (zie art. 60.02.A van titel IV, sector Justitie)	19,0	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (voir art. 60.02.A du titre IV, secteur Justice).	12.33 (38)
12.34 (41)	Uitgaven voortvloeiend uit de actie voor de algemene preventie van de jeugdbeschermingscomités	1,0	Dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse.	12.34 (41)
	Totaal voor § 2	22,5	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	22,5	Total pour le chapitre I.	

SECTEUR JUSTICE

SECTION 36

JUSTICE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.01 (39)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	0,5	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	12.01 (39)
12.25 (14)	Dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse (voir art. 60.02.A du titre IV, secteur Justice).	1,0	Dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse (voir art. 60.02.A du titre IV, secteur Justice).	12.25 (14)
12.29 (26)	Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.	1,0	Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.	12.29 (26)
12.33 (38)	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (voir art. 60.02.A du titre IV, secteur Justice).	19,0	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (voir art. 60.02.A du titre IV, secteur Justice).	12.33 (38)
12.34 (41)	Dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse.	1,0	Dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse.	12.34 (41)
	Totaal voor § 2	22,5	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	22,5	Total pour le chapitre I.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.03 (40)	Vergoeding aan minderjarigen die het slachtoffer zijn van ongevallen naar aanleiding van educatieve activiteiten	0,5		33.03 (40)
33.05 (46)	Toelagen aan de beschermingscomités, aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités en der Jeugdbescherming, aan de werken die medewerken aan de Jeugdbescherming en aan de werken die zich bezighouden met het aannemen van kinderen	9,0		33.05 (46)
33.08 (55)	Toegepast onderzoek van de funktieering van de jeugdbescherming	1,0		33.08 (55)
Totaal voor hoofdstuk III		10,5	Total pour le chapitre III.	
Totaal voor sectie 36. — Justitie		33,0	Total pour la section 36. — Justice.	
Totaal voor de sector Justitie		33,0	Total pour le secteur Justice.	
TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN		146,2	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Dédommagement à des mineurs victimes d'accidents survenus à l'occasion d'activités éducatives.

Subsides aux comités de patronage, à la Commission royale des Patronages et de la Protection de la Jeunesse, aux œuvres collaborant à la protection de la Jeunesse et aux œuvres s'occupant de l'adoption d'enfants.

Recherches appliquées au fonctionnement de la protection de la jeunesse

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen			
63.83 (62)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :			
	Vastleggingskredieten	2,3		
	Ordonnanceringskredieten	2,3		
	Totaal voor hoofdstuk VI	—		
	Vastleggingskredieten	2,3		
	Ordonnanceringskredieten	2,3		
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	—		
	Vastleggingskredieten	17,3		
	Ordonnanceringskredieten	17,3		
	Totaal voor de sector Volksgezondheid en Gezin	—		
	Vastleggingskredieten	17,3		
	Ordonnanceringskredieten	17,3		
	Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investerings- programma	—		
	Vastleggingskredieten	17,3		
	Ordonnanceringskredieten	17,3		
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés			
63.83 (62)	Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique :			
	Crédits d'engagement.	2,3		63.83 (62)
	Crédits d'ordonnancement.	2,3		
	Total pour le chapitre VI.	—		
	Crédits d'engagement.	2,3		
	Crédits d'ordonnancement.	2,3		
	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	—		
	Crédits d'engagement.	17,3		
	Crédits d'ordonnancement.	17,3		
	Total pour le secteur Santé publique et Famille.	—		
	Crédits d'engagement.	17,3		
	Crédits d'ordonnancement.	17,3		
	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	—		
	Crédits d'engagement.	17,3		
	Crédits d'ordonnancement.	17,3		

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMACREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTIE 38

SECTION 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

HOOFDSTUK VI

CHAPITRE VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.80 (35)	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat	45,0	Dotatie annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.	61.80 (35)
61.82 (41)	Toelage aan het Fonds dat in 1930 werd opgericht om de strijd tegen de tuberculose kracht bij te zetten in de Duitse gemeenschap (zie art. 60.02.A van titel IV, sector Volksgezondheid en Gezin)	2,0	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la Communauté germanophone (voir art. 60.02.A du titre IV, secteur Santé publique et Famille).	61.82 (41)

Totaal voor hoofdstuk VI

Total pour le chapitre VI.

47,0

Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid

Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.

47,0

Totaal voor de sector Volksgezondheid en Gezin

Total pour le secteur Santé publique et Famille.

47,0

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID				
SECTIE 35				
BEROEPSOPLEIDING				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid				
62.01 (16)	Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in de Duitstalige Gemeenschap	2,0	Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissements en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la Communauté germanophone.	62.01 (16)
	Totaal voor hoofdstuk VI	2,0	Total pour le chapitre VI.	
	Totaal voor sectie 35. — Beroepsopleiding	2,0	Total pour la section 35. — Formation professionnelle.	
	Totaal voor de sector Tewerkstelling en Arbeid	2,0	Total pour le secteur Emploi et Travail.	
SECTOR JUSTITIE				
SECTIE 36				
JUSTITIE				
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIEL)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (96)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	0,1	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	74.01 (96)
	Totaal voor hoofdstuk VII	0,1	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 36. — Justitie	0,1	Total pour la section 36. — Justice.	
	Totaal voor de sector Justitie	0,1	Total pour le secteur Justice.	
SECTEUR JUSTICE				
SECTION 36				
JUSTICE				
CHAPITRE VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achats de biens meubles durables				

SECTOR BINNENLANDSE ZAKEN

SECTIE 36

BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.01 Toelagen aan provincies, gemeenten en ondergeschikte openbare besturen
(46) voor aankoop, aanleg en uitbreiding van terreinen ten behoeve van
nomaden (*pro memorie*) —

Totaal voor hoofdstuk VI —

Totaal voor sectie 36. — Binnenlandse Zaken —

Totaal voor de sector Binnenlandse Zaken —

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van
het investeringsprogramma 49,1

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN 49,1

Vastleggingskredieten 17,3

Ordonnanceringskredieten 17,3

TOTAAL VOOR DE TITELS I EN II VOOR DE BEGROTING VAN DE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES VAN DE DUITSTALIGE
GEMEENSCHAP 195,3

Vastleggingskredieten 17,3

Ordonnanceringskredieten 17,3

SECTEUR INTERIEUR

SECTION 36

INTERIEUR

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

63.01 Subsidies aux provinces, aux communes et aux pouvoirs subordonnés en
(46) vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension de terrains de
campement en faveur des nomades (*pour mémoire*). 63.01
(46)

Totaal voor le chapitre VI. —

Totaal voor la section 36. — Intérieur. —

Totaal pour le secteur Intérieur. —

Totaal pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements. 49,1

TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL. 49,1

Crédits d'engagement. 17,3

Crédits d'ordonnancement. 17,3

TOTAL POUR LES TITRES I ET II POUR LE BUDGET DES MATIERES
PERSONNALISABLES DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE. 195,3

Crédits d'engagement. 17,3

Crédits d'ordonnancement. 17,3

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

TITEL IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTIE I

SECTION I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 02 A Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose (84)
(84) in de Duitse Gemeenschap toe te spitsen (wet van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) (zie art. 61.82 van sectie 38 van titel II, sector Volksgezondheid en Gezin)

Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la Communauté germanophone (loi du 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) (voir art. 61.82 de la section 38 du titre II, secteur Santé publique et Famille).

60 03 A Speciaal fonds opgericht met het oog op de (87)
(87) betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kan-kerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspuitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd door de wet van 3 april 1965) (zie art. 33.26 van sectie 36 van titel I, sector Volksgezondheid en Gezin)

Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) (voir art. 33.26 de la section 36 du titre I, secteur Santé publique et Famille).

60 05 A Fonds voor medische, sociale en pedagogische (93)
(93) zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspuitend uit terugvorderings-

Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en

gedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967) (zie art. 33.27 van sectie 36 van titel I, sector Volksgezondheid en Gezin)

Totale voor hoofdstuk I . . .

Totale voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming . . .

Totale voor sector Volksgezondheid en Gezin . . .

SECTOR JUSTITIE

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 (28) A Fonds bestemd voor de betoelaging van betaaling voor onderhoud, opvoeding en behandelings van minderjarigen andere dan die toevertrouwd aan de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht (wet van 8 april 1965 over de jeugdbescherming) (zie art. 12.25 en 12.33 van sectie 36 van titel I, sector Justitie)

Totale voor hoofdstuk I . . .

Totale voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming . . .

Totale voor sector Justitie

TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) (voir art. 33.27 de la section 36 du titre I, secteur Santé publique et Famille).

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Totaux pour le secteur Santé publique et Famille.

SECTEUR JUSTICE

SECTION I

DÉPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES

60 (28) A Fonds destinées au paiement des subsides d'entretien, d'éducation et de traitement de mineurs d'âge autres que ceux confiés aux établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat (loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse) (voir art. 12.25 et 12.33 de la section 36 du titre I, secteur Justice).

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Totaux pour le secteur Justice.

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIÈRE.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
8 maart 1983.

BOUDEWIJN,

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

W. MARTENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 mars 1983

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE 36

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.01.05. Anti-doping analyses.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.
121 Algemene werkingskosten	0,1	0,1	—	—

ART. 12.23. — Antidoping flesjes.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	—	—

ART. 12.36. — Sanitaire hulp. — Propaganda.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	—	—

ART. 12.38. — Secretariaat voor het internationaal jaar van de gehandicapten (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.
123 Specifieke aankopen	—	—	—	—

Uitgaven bij gelegenheid van het internationaal jaar van de gehandicapten.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION 36

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

12.01.05. Analyses anti dopage.

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	—	—

ART. 12.23. — Flacons antidopage.

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.
123 Achats spécifiques.	—	—	—	—

ART. 12.36. — Secours sanitaire. — Propagande.

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.
123 Achats spécifiques.	—	—	—	—

ART. 12.38. — Secrétariat de l'année internationale de la personne handicapée (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
	—	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.
123 Achats spécifiques.	—	—	—	—

Dépenses à l'occasion de l'année internationale des handicapés.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.21. — *Sociale ziekten.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
3322 Sanitaire doeleinden : instellingen . . .	1,5	3,0	—	—	3322 Fins sanitaires : institutions.

ART. 33.26. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.*

(Zie artikel 60.03.A van Titel IV - Sector Volksgezondheid en Gezin.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
3312 Sociale steun : instellingen . . .	0,3	0,3	—	—	3312 Aide sociale : institutions.

ART. 33.27. — *Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen welke op dat fonds betrekking hebben.*

(Zie artikel 60.05.A van Titel IV - Sector Volksgezondheid en Gezin.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
3312 Sociale steun : instellingen . . .	10,0	10,0	12,0	12,0	3312 Aide sociale : institutions.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	8,0	5,0	7,3	7,3	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Dit krediet is bestemd ter dekking van de werkingskosten van het NWK in de Duitstalige Gemeenschap.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.21. — *Maladies sociales.*

ART. 33.26. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

(Voir article 60.03.A du Titre IV. — Secteur Santé publique et Famille.)

ART. 33.27. — *Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

(Voir article 60.05.A du Titre IV - Secteur Santé publique et Famille.)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de l'ONE dans la Communauté germanophone.

SECTIE 37

GEZIN EN DEMOGRAFIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	—	—	—	—
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut . . .	3,0	4,0	2,0	2,0

Dit krediet is bestemd voor sociologische studies en onderzoeken.

ART. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremonieën. — Uitgaven van alle aard.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	—	—	—	—
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	—	—

Aankoop van kentekens en allerlei andere uitgaven.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijke werk.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	—	—	—	—
3312 Sociale steun : instellingen . . .	0,5	0,6	—	—

Koninklijk besluit van 24 november 1978.

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	—	—	—	—
3312 Sociale steun : instellingen . . .	29,0	26,0	—	—

SECTION 37

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	—	—	—	—
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2,0	4,0	2,0	2,0

Le crédit doit permettre d'aborder les études et enquêtes sociologiques.

ART. 12.69. — *Propagande. — Frais de réception et de cérémonie. — Dépenses de toute nature.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	—	—	—	—
123 Achats spécifiques.	0,1	0,1	—	—

Achat d'insignes et dépenses de toute nature.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	—	—	—	—
3312 Aide sociale : institutions.	0,5	0,6	—	—

Arrêté royal du 24 novembre 1978.

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides-seniors.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	—	—	—	—
3312 Aide sociale : institutions.	29,0	26,0	—	—

	(In duizendtallen franken)
<i>Verdeling :</i>	
1. Toelagen aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp	26 900
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters	1 500
3. Aanmoedigingsstoelagen	200
4. Gezinsopleiding	200
5. Bevordering van de sociale arbeid ten bate van de bejaarden, onder meer de sociale reclassering en de vrijetijdsbesteding	100
6. Bevordering van de sociale arbeid	100
Totaal	29 000

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.23. — *Algemene profylaxis.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982
	—	—
123 Specifieke aankopen	0,5	1,0

	(In duizendtallen franken)
<i>Verdeling :</i>	
1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën	400
2. Profylaxis tegen venerische ziekten en tussenkomst in de verplegingskosten	100
Totaal	500

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982
	—	—
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	10,0	10,0

Dit krediet is nodig ter dekking van de werkingskosten van de erkende centra en verschillende studies inzake geestelijke gezondheid.

	(En milliers de francs)
<i>Répartition :</i>	
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	26 900
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides-seniors	1 500
3. Subventions d'encouragement	200
4. Education familiale	200
5. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs	100
6. Promotion du travail social	100
Total	29 000

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.23. — *Prophylaxie générale.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	1981
	Vastl. - Eng. — Ordonn.
	— —
123 Achats spécifiques.	— —

	(En milliers de francs)
<i>Répartition :</i>	
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies	400
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	100
Total	500

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	1981
	Vastl. - Eng. — Ordonn.
	— —
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	8,5 8,5

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais de fonctionnement des centres agréés et des études diverses dans le domaine de la santé mentale.

ART. 12.36. — *Propaganda voor de aanwerving van verpleegkundig personeel. — Uitgaven van allerlei aard.*

ART. 12.36. — *Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. — Dépenses de toute nature.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	0,1	—	—	—	123 Achats spécifiques.

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	—	—	123 Achats spécifiques.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	0,1	—	—	—	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Het krediet moet het mogelijk maken, studies en onderzoeken over de gezamenlijke problemen bedoeld in deze sectie 38, te verwezenlijken.

Le crédit doit permettre de réaliser des études et enquêtes sur l'ensemble des problèmes visés à la présente section 38.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
3322 Sanitaire doeleinden : instellingen . . .	0,1	—	—	—	3322 Fins sanitaires : institutions.

Om het mogelijk te maken de organisatie van herhalings- en vervolmakingscursussen te subsidiëren om de vroegere gediplomeerde verpleegsters en vroedvrouwen of andere medische helpers op de hoogte te houden van de moderne technieken en van de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of wettelijke gegevens, die hun beroep aanbelangen.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

SECTIE 35

BEROEPSOPLEIDING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.20. — *Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de voortgezette vorming.*

Economische classificatie :

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1983 1982 1981

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

123 Specifieke aankopen	2,3	2,1	—	—	123 Achats spécifiques.
-----------------------------------	-----	-----	---	---	-------------------------

Dit krediet is nodig om de ontwikkelingsaktie van volwassenen toe te laten.

Ce crédit est nécessaire pour permettre le développement d'actions de formation continuée des adultes.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid. — Beroepsopleiding.*

Economische classificatie :

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1983 1982 1981

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

424 Werkloosheid : beroepsopleiding . . .	43,0	45,0	37,8	37,8	424 Chômage : formation professionnelle.
---	------	------	------	------	--

Het gaat om de beroepsopleiding, die in de centra van de RVA te Recht en Sankt-Vith wordt gegeven, en nieuwe initiatieven in Eupen.

Il s'agit de formation professionnelle dispensée dans les centres de l'ONEM à Recht et Saint-Vith et de nouvelles initiatives à Eupen.

SECTIE 36

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — Controle van de arbeidsgeneeskunde. — Werkingskosten van de erkende Commissie.*

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

SECTION 35

FORMATION PROFESSIONNELLE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.20. — *Dépenses de toute nature relatives à la formation continuée.*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

ART. 42.01. — *Subventions à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi. — Formation professionnelle.*

SECTION 36

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. — Contrôle de la médecine du travail. — Frais de fonctionnement de la Commission d'agrégation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	0,1	0,1	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Betaling van presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden die niet tot de administratie behoren.

Païement des jetons de présence et des frais de déplacement des membres étrangers aux administrations de l'Etat.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties van collectief nut	2,1	2,1	0,8	0,8	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Voorbereiden van een onderzoek in verband met de arbeidsmarkt.

Elaboration d'une enquête relative au marché de l'emploi.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.06. — *Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers.*

01. Sociale promotie.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.06. — *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs.*

01. Promotion sociale.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
3311 Sociale steun : gezinnen	0,4	0,4	—	—	3311 Aide sociale : ménages.

Uitvoering van de wet van 1 juli 1963.

Application de la loi du 1^{er} juillet 1963.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		<i>Classification économique :</i>
	1983	1982	1981		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
412 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	1,0	1,0	—	—	412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Forfaitaire toelage.

Subside forfaitaire.

SECTIE 39

ONTHAAL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.10. — Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gast-arbeiders in België (pro memoria).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	—	—	—	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.24. — Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van de migrerende werknemers (pro memoria).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	—	—	—	—

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.05. — Toelagen aan de VZW « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor georganiseerde taalcursussen en toelagen aan regionale onthaalcomités.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
3312 Sociale steun : instellingen	0,5	0,5	—	—

Het krediet behelst de toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

ART. 33.15. — Toelagen aan de verenigingen opgericht teneinde het onthaal ten gunste van verenigingen en families te bevorderen. Toelagen aan verenigingen opgericht door migrerende arbeiders en toelagen aan gemeenten en openbare diensten voor de uitgave van publicaties voor de migrerende arbeiders.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
3362 Andere inkomensoverdrachten : instellingen	0,2	0,2	—	—

SECTION 39

ACCUEIL

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.10. — Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit.	—	—	—	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.24. — Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
123 Achats spécifiques.	—	—	—	—

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.05. — Subventions à l'ASBL « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
3312 Aide sociale : institutions.	—	—	—	—

Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

ART. 33.15. — Subsidies aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. — Subsidies aux associations créées par des travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1983	1982	1981	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
3362 Autres transferts : institutions.	—	—	—	—

Het krediet omvat :

- Toelagen aan verenigingen die zich tot doel stellen het onthaal van gezinnen te bevorderen.
- Toelagen aan verenigingen van migrerende arbeiders.
- Toelagen aan gemeenten voor de uitgaven van publicaties voor de migrerende arbeiders.

SECTOR JUSTITIE

SECTIE 36

JUSTITIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1983	1982
121 Algemene werkingskosten	0,5	1,0

ART. 12.25. — *Uitgaven die voortvloeien uit de actie voor sociale bescherming door de jeugdbeschermingscomités.*

(Zie artikel 60.02.A van Titel IV - Sector Justitie.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1983	1982
123 Specifieke aankopen	1,0	2,0

Het krediet mag worden overgeschreven naar artikel 60.02.A van Titel IV. — Afzonderlijke sectie. — Sector Justitie, van deze begroting.

ART. 12.29. — *Kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1983	1982
123 Specifieke aankopen	1,0	0,5

Krediet nodig voor de betaling van de reis- en verblijfkosten van de vaste afgevaardigden, vrijwillige afgevaardigden, medevoogden en leden van het administratief personeel van de comités voor jeugdbescherming.

ART. 12.33. — *Onderhoud en opvoeding van de kinderen, die door de Minister van Justitie of de rechterlijke overheid, aan personen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of onderwijs toevertrouwd worden.*

(Zie artikel 60.02.A van Titel IV. - Sector Justitie.)

Le crédit comprend :

- Subsidies aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles.
- Subsidies aux associations créées par des travailleurs migrants.
- Subsidies aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.

SECTEUR JUSTICE

SECTION 36

JUSTICE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,2

ART. 12.25. — *Dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse.*

(Voir article 60.02.A du Titre IV - Secteur Justice.)

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
123 Achats spécifiques.	—	—

Crédit destiné à être transféré à l'article 60.02.A du Titre IV. — Section particulière. — Secteur Justice, du présent budget.

ART. 12.29. — *Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1981	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
123 Achats spécifiques.	—	—

Crédit nécessaire au paiement des frais de route et de séjour des délégués permanents, des délégués bénévoles, des protuteurs et des membres du personnel administratif de comités de protection de la jeunesse.

ART. 12.33. — *Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées.*

(Voir article 60.02.A du Titre IV. - Secteur Justice.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	19,0	20,0	11,7	11,7	123 Achats spécifiques.

Krediet over te schrijven naar artikel 60.02.A van Titel IV. — Afzonderlijke sectie. — Sector Justitie van deze begroting.

Crédit destiné à être transféré à l'article 60.02.A du Titre IV. — Section particulière. — Section Justice du présent budget.

ART. 12.34. — *Uitgaven voortvloeiend uit de actie voor de algemene preventie van de jeugdbeschermingscomités.*

ART. 12.34. — *Dépenses résultant de l'action de prévention générale des comités de protection de la jeunesse.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	1,0	0,1	—	—	123 Achats spécifiques.

Dekking van de onkosten die voortvloeien uit de algemene preventieve actie bedoeld in artikel 2, § 3, 2de en 3de lid, van de wet van 8 april 1963 betreffende de jeugdbescherming.

Couverture des frais résultant de l'action de prévention générale prévue par l'article 2, § 3, 2° et 3° alinéas, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.03. — *Vergoeding aan minderjarigen die het slachtoffer zijn van ongevallen naar aanleiding van educatieve activiteiten.*

ART. 33.03. — *Dédommagement à des mineurs victimes d'accidents survenus à l'occasion d'activités éducatives.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
3331 Culturele doeleinden : gezinnen	0,5	—	—	—	3331 Fins culturelles : ménages.

ART. 33.05. — *Toelagen aan de beschermingscomités, aan de Koninklijke Commissie der beschermingscomités en der jeugdbescherming, aan de werken die medewerken aan de jeugdbescherming en aan de werken die zich bezighouden met het aannemen van kinderen.*

ART. 33.05. — *Subsides aux comités de patronage, à la Commission royale des Patronages et de la Protection de la jeunesse, aux œuvres collaborant à la protection de la jeunesse et aux œuvres s'occupant de l'adoption d'enfants.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
3312 Sociale steun : instellingen	9,0	8,0	—	—	3312 Aide sociale : institutions.

Toelagen aan de instellingen die medewerken aan de jeugdbescherming en die de zorg op zich nemen voor verlaten kinderen.

Subsides aux œuvres collaborant à la protection de la jeunesse et prenant en charge des enfants abandonnés.

ART. 33.08. — *Toegepast onderzoek van de functionering van de jeugdbescherming.*

ART. 33.08. — *Recherches appliquées au fonctionnement de la protection de la jeunesse.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
3332 Culturele doeleinden : instellingen	1,0	0,2	—	—	3332 Fins culturelles : institutions.

Toelagen voor onderzoekingen inzake werkwijze van de jeugdbescherming.

Subsides pour des recherches de fonctionnement de la protection de la jeunesse.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.82. — *Toelagen aan de particuliere sector voor het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die instellingen.*

(In duizendtallen franken)

Economische classificatie :

513 Instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	34 300
Aangepaste kredieten 1982	10 000
Nieuwe machtigingen 1983	15 000
Nieuw vastleggingsplafond	59 300

Ordonnanceringen :

Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	35 000
Aangepaste kredieten 1982	10 000
Nieuwe machtigingen 1983	15 000
Nieuw ordonnanceringsplafond	60 000

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITALUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.82. — *Subventions au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes, isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

(En milliers de francs)

Classification économique :

513 Institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Engagements :

Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	34 300
Crédits ajustés 1982	10 000
Autorisations nouvelles 1983	15 000
Plafond nouveau d'engagement	59 300

Ordonnancements :

Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	35 000
Crédits ajustés 1982	10 000
Autorisations nouvelles 1983	15 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	60 000

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITALUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Economische classificatie : (In duizendtallen franken)

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	16 000
Aangepaste kredieten 1982	5 800
Nieuwe machtigingen 1983	2 300
Nieuw vastleggingsplafond	24 100

Ordonnanceringen :

Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	15 300
Aangepaste kredieten 1982	5 800
Nieuwe machtigingen 1983	2 300
Nieuw ordonnanceringsplafond	23 400

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.80. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van
Ziekenhuizen en medische-sociale inrichtingen tot financiering van
de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1983 1982 1981

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	45,0	44,0
--	------	------

Deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van 23 december 1963 gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

ART. 61.82. — Toelage aan het Fonds dat in 1930 werd opgericht om de strijd tegen de tuberculose kracht bij te zetten in de Duitse gemeenschap.

(Zie artikel 60.02.A van Titel IV. - Sector Volksgezondheid en Gezin.)

Classification économique : (En milliers de francs)

633 Bâtiments.

Engagements :

Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	16 000
Crédits ajustés 1982	5 800
Autorisations nouvelles 1983	2 300
Plafond nouveau d'engagement	24 100

Ordonnancements :

Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	15 300
Crédits ajustés 1982	5 800
Autorisations nouvelles 1983	2 300
Plafond nouveau d'ordonnancement	23 400

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.80. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction
d'institutions hospitalières et médico-sociales, destinée au financement
des subsides accordés pour compte de l'Etat.

Classification économique :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	3,6	3,6
--	-----	-----

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

ART. 61.82. — Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la Communauté germanophone.

(Voir article 60.02.A du Titre IV. - Secteur Santé publique et Famille.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
61 Vermogensoverdracht aan het Fonds dat in 1930 werd opgericht (art. 60.02, Titel IV)	2,0	—	—	—	61 Transfert de capitaux au Fonds institué en 1930 (art. 60.02, Titre IV).

Nieuw artikel :

Fonds bestemd om de tuberculeuze bestrijding in de Duitstalige Gemeenschap op te voeren (wet van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).

Nouvel article :

Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la Communauté germanophone (loi du 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

SECTOR TEWERKSTELLING EN ARBEID

SECTIE 35

BEROEPSOPLEIDING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 62.01. — *Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in de duitstalige Gemeenschap.*

SECTEUR EMPLOI ET TRAVAIL

SECTION 35

FORMATION PROFESSIONNELLE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux à la sécurité sociale

ART. 62.01. — *Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissements en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la Communauté germanophone.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
620 Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid	2,0	3,0	—	—	620 Transferts de capitaux à la sécurité sociale.

Aanpassing van de infrastructuur inzake beroepsopleiding en -schooling om de stagiairs in opleiding in hun eigen streek te ontvangen.

Adaptation de l'infrastructure en matière de formation et de réadaptation professionnelles, dans le but d'accueillir les stagiaires en formation dans leur propre région.

SECTOR JUSTITIE

SECTIE 36

JUSTITIE

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

SECTEUR JUSTICE

SECTION 36

JUSTICE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1981		Classification économique :
	1983	1982	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop van ander materieel	0,1	0,9	0,3	0,3	742 Achat d'autre matériel.

SECTOR BINNENLANDSE ZAKEN

SECTIE 36

BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Toelagen aan provincies, gemeenten en ondergeschikte openbare besturen voor aankoop, aanleg en uitbreiding van terreinen ten behoeve van nomaden* (pro memorie).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1983 1982

1981

Classification économique :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

435 Andere specifieke bijdragen . . . — —

435 Autres contributions spécifiques.

Tijdens de vergadering van de Ministerraad van 23 juni 1978 is overeengekomen, dat de investeringsuitgaven zouden mogen worden gedaan wat betreft de « terreinen voor nomaden » met dien verstande dat deze uitgaven echter beperkt moeten blijven tot 150 miljoenen te spreiden over 5 jaar.

Het is dus mogelijk voor de provincies, gemeenten en ondergeschikte besturen, toelagen te bekomen met het oog op de aankoop, de aanleg en de uitbreiding van de kampeerterreinen voor de nomaden, dit ten belope van 65 pct. van het totaal van hun uitgaven in dit verband.

Lors du Conseil des Ministres du 23 juin 1978, il a été convenu que les dépenses d'investissement pourraient être faites en ce qui concerne les « terrains pour nomades », ces dépenses étant toutefois limitées à 150 millions à répartir sur 5 ans.

Il est donc actuellement possible pour les provinces, communes et pouvoirs subordonnés, d'obtenir des subsides en vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension des terrains de campement en faveur des nomades, ceci à raison de 65 p.c. par rapport au total de leurs dépenses à cet effet.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTOR VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose in de Duitse Gemeenschap toe te spitsen* (wet van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :

1983

1982

1981

Classification économique :

990 Overgedragen saldo — —

990 Solde reporté.

Ontvangsten :

Recettes :

— Van budgettaire oorsprong :

— D'origine budgétaire :

080 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.82 van sectie 38, Titel II, sector Volksgezondheid en Gezin) 2 000 — —

080 Transfers du pouvoir central (art. 61.82 de la section 38 du Titre II, secteur Santé publique et Famille).

SECTEUR INTERIEUR

SECTION 36

INTERIEUR

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subsides aux provinces, aux communes et aux pouvoirs subordonnés en vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension de terrains de campement en faveur des nomades* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Vastl. - Eng. — Ordonn.

435 Autres contributions spécifiques.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTEUR SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la Communauté germanophone* (loi du 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

	1983	1982	1981	
— Bijzondere, niet-patrimoniale :				— Particulières, non patrimoniales :
3312 Terugbetalingen van onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen	—	—	—	3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.
Totaal saldo en ontvangsten	2 000	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
3312 Onderhoudskosten Belgische en buitenlandse behoeftigen	—	—	—	3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.
Totaal der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	2 000	—	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.03.A. — *Speciaal fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd door de wet van 3 april 1965).*

ART. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1983	1982	1981
990 Overgedragen saldo	594	94	—
<i>Ontvangsten :</i>			
— Van budgettaire oorsprong :			
080 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 33.26 van sectie 36, Titel I, sector Volksgezondheid en Gezin)	300	500	100
— Bijzondere, niet-patrimoniale :			
3312 Terugbetalingen van onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen	—	—	—
Totaal saldo en ontvangsten	894	594	100
<i>Uitgaven :</i>			
— Niet-patrimoniale :			
3312 Onderhoudskosten Belgische en buitenlandse behoeftigen	—	—	6
Totaal der uitgaven	—	—	6
950 Nieuw saldo	894	594	94

Classification économique :

Recettes :

— D'origine budgétaire :

080 Transferts du pouvoir central (art. 33.26 de la section 36 du Titre I, secteur Santé publique et Famille).

— Particulières, non patrimoniales :

3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.

Totaux solde et recettes.

Dépenses :

— Non patrimoniales :

3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.

Totaux des dépenses.

950 Solde à nouveau.

ART. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

ART. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	22 859	6 759	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
080 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 33.27 van de sectie 36, Titel I, sector Volksgezondheid en Gezin)	10 000	34 100	10 200	080 Transferts du pouvoir central (art. 33.27 de la section 36, Titre I, secteur Santé publique et Famille).
— Bijzondere, niet-patrimoniale :				— Particulières, non patrimoniales :
3312 Terugbetalingen van onderhoudskosten voor gehandicapten	—	—	—	3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.
Totaal saldo en ontvangsten	32 859	40 859	10 200	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
3312 Onderhoudskosten voor gehandicapten	20 000	18 000	3 441	3312 Frais d'entretien des handicapés.
Totaal der uitgaven	20 000	18 000	3 441	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	12 859	22 859	6 759	950 Solde à nouveau.

SECTOR JUSTITIE
SECTIE I
STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING
HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd voor de betoelaging van betaling voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen andere dan die toevertrouwd aan de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht (wet van 8 april 1965 over de jeugdbescherming).

SECTEUR JUSTICE
SECTION I
DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES
CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — Fonds destiné au paiement des subsides d'entretien, d'éducation et de traitement de mineurs d'âge autres que ceux confiés aux établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat (loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1983	1982	1981	
990 Overgedragen saldo	8 800	1 800	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Van budgettaire oorsprong (art. 12.25 en 12.33 van sectie 36, Titel I, sector Justitie)	20 000	22 000	16 500	D'origine budgétaire (art. 12.25 et 12.33 de la section 36, Titre I du secteur Justice).
Bijzondere : kinderbijslag	—	—	—	Particulières : allocations familiales.
Totaal saldo en ontvangsten	28 800	23 800	16 500	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	20 000	15 000	14 700	Non patrimoniales.
Totaal der uitgaven	20 000	15 000	14 700	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	8 800	8 800	1 800	950 Solde à nouveau.